

I. Les Ingénus

Les hauts talons luttèrent avec les longues jupes,
 En sorte que, selon le terrain et le vent,
 Parfois luisaient des bas de jambes,
 Trop souvent interceptés!
 Et nous aimions ce jeu de dupes.
 Parfois aussi le dard d'un insecte jaloux
 Inquiétait le col des belles sous les branches,
 Et c'étaient des éclairs soudains des nuques
 [blanches,
 Et ce regal comblait nos jeunes yeux de fous.
 Le soir tombait, un soir equivoque d'automne :
 Les belles se pendant reveuses à nos bras,
 Dirent alors des mots si spéciaux, tout bas,
 Que notre âme depuis ce temps tremble et s'étonne.

High heels struggled with long skirts,
 So that, depending on the terrain and the wind,
 The calves of legs sometimes glistened,
 Too often spied!
 And we loved this game of tricks.
 Also, sometimes the sting of a jealous insect
 Troubled the neck of some pretty maiden under the boughs.
 And then there was a sudden sight of a snow-white throat,
 And this treat strained our young foolish eyes.
 The night was falling, the enigmatic autumn night:
 The pretty maidens, leaning on our arms,
 Were saying then, in low voices, such strange, peculiar
 [words,
 That our souls since then tremble and are astounded.

English translations by WALDO LYMAN



Poems by PAUL VERLAINE

CLAUDE DEBUSSY
 (1862-1918)

Modéré

Voice

Modéré

PIANO *pp doucement soutenu*

Les hauts ta - lons lut - taient a - vec les

longues ju - pes, En sor - te que, se - lon le ter - rain et le